

**نسلی یکسانیت کے فروغ پر قانونی امداد کے  
محکمہ کی جانب سے موجودہ اور آئندہ کے  
لائحہ عمل کے اقدامات  
(اردو - URDU)**

ہانگ کانگ میں نسل اور جائے سکونت سے قطع نظر ہر بندے کو قانونی مدد کا استحقاق حاصل ہے بشرطیکہ وہ ذرائع آمدن اور قابلیت / اہلیت کی جانچ پر پورا اترتا/اترتی ہو۔

ایل اے ڈی قانونی امداد کے محکمہ نے امدادی افراد/درخواست گزاروں کی معاونت کے لیے جو مختلف نسلوں سے ہیں، ان کو قانونی امداد کی خدمات فراہم کرنے کے مندرجہ ذیل اقدامات اٹھائے ہیں / اٹھانے کا ارادہ کیا ہے۔

**اے۔ قانونی امداد کی خدمات پر کتابچے**

- موجودہ اقدامات۔ ایل اے ڈی (لیڈ) نے قانونی مدد کے اوپر دس زبانوں بشمول بنگالی، ہندی، انڈونیشیا، نیپالی، ٹیگالوگ، پنجابی، تامل، تھائی، اردو اور ویت نامی میں کتابچوں کے مجموعے شائع کیے ہیں۔
- یہ کتابچے دوسرے کتابچوں کے ساتھ لیڈ کے دفاتر میں دستیاب ہیں، یا وہ ایل اے ڈی (لیڈ) کی ویب سائٹ سے ڈاؤن لوڈ کیے جا سکتے ہیں۔

- وہ متعلقہ قونصل خانوں کے دفاتر، بنا نمائندگی قانونی چارہ جوئی کرنے والوں کے لیے عدلیہ وسائل مرکز، سول طریقہ کار (ضابطہ کار کی مشاورتی سکیم) پر بنا نمائندگی قانونی چارہ جوئی کے لیے قانونی مشاورتی سکیم کے دفتر، تھانوں، محکمہ داخلی امور کے عوامی معلومات کی خدمات کے مراکز، شعبہ مزدوران (لیبر ڈیپارٹمنٹ) کے احاطہ میں، تصحیحاتی خدمات کے ادارے میں، سماجی فلاح و بہبود کے محکمہ اور سرکاری ہسپتالوں میں بھی دستیاب ہیں۔

- مختلف نسلوں سے تعلق رکھنے والے ممکنہ درخواست دہندگان کے لیے قانونی امداد کی خدمات کو بڑھانے کے لیے کسٹمر سروس اقدام کے طور پر مذکورہ بالا دس زبانوں میں ایک پوسٹر ڈیزائن کیا گیا ہے اور آویزاں کر دیا گیا ہے، تاکہ ممکنہ درخواست دہندگان جو انگریزی یا چائنیز نہیں بول سکتے، ان کو ان کی درخواست کے عمل میں مدد کے لیے ترجمانی کی خدمات کی دستیابی کے بارے میں باخبر کیا جا سکے۔

- مختلف نسلوں کے لوگ پوسٹر کا حوالہ لے سکتے ہیں یا معلومات کے لیے ایل اے ڈی کی ویب سائٹ سے خدمات کے بارے میں کتابچہ ڈاؤن لوڈ کر سکتے ہیں۔

- قانونی مدد کی خدمات کو فروغ دینے کے لیے تشہیری پروگراموں کی کارآمدیت پر آراء کی نظر ثانی بہتری کے لیے تسلسل کے ساتھ کی جائے گی۔

مستقبل کے کام

کا تعین

- دوسری نسلوں کے لوگوں کی دوسری آراء اور تجاویز کو لیڈ کی خدمات پر اکٹھا کیا جائے گا اور خدمات کی مسلسل بہتری کے لیے زیر غور لایا جائے گا۔

**بی۔ قانونی مدد کی درخواست کے لیے ترجمانی کی خدمات**

- موجودہ اقدامات۔ قانونی مدد دستیاب ہے ہر اس بندے کے لیے اس کی نسل یا جائے سکونت سے قطع نظر جو ذرائع اور اہلیت کے ٹیسٹ کو پاس کرتا/کرتی ہے۔

- لیڈ (ایل اے ڈی) ان درخواست دہندگان کو ان کی درخواست کے عمل میں مدد کے لیے مفت ترجمانی کی خدمت کا انتظام کرے گا جو انگریزی یا چائنیز نہیں بول سکتے۔

- ایسے درخواست دہندگان جو ذرائع آمدن اور/یا اہلیت کا ٹیسٹ پاس کرنے میں ناکام ہو جاتے ان کے پاس ہائی کورٹ کے رجسٹرار کو اپیل کرنے کا حق حاصل ہے۔ لیڈ (ایل اے ڈی) ان درخواست گزاران/اپیل دہندگان کی اپیل کے نوٹس کو درج کرانے میں، اپیل کی تاریخ طے کرنے میں، اور اپیل کی شنوائی پر مفت ترجمانی کی خدمت کا عدلیہ کو نوٹس دینے میں درخواست دہندگان/اپیل کنندگان کی معاونت کرے گا جو انگریزی یا چائنیز نہیں بول سکتے۔

• درخواست کے عمل میں معاونت کے لیے مفت ترجمانی کی خدمت کی دستیابی کا ایک پوسٹر مذکورہ بالا دس ۱۰ زبانوں میں ڈیزائن کر دیا گیا اور آویزاں کر دیا گیا ہے ان درخواست دہندگان کو چوکس کرنے کے لیے جو انگریزی یا چائنیز نہیں بول سکتے۔

• قانونی امداد کے درخواست دہندگان سے آراء کو اکٹھا کیا جائے گا خدمات میں مسلسل بہتری لانے کے لیے زیر غور لایا جائے گا۔

کا تعین

• فرنٹ لائن عملہ کے کمپیوٹر (ورک اسٹیشن) میں مختلف نسلوں کے درخواست دہندگان سے براہ راست بات چیت کرنے کے لیے مذکورہ بالا دس زبانوں میں سے آٹھ زبانوں میں فوری ترجمہ کرنے کا پروگرام نصب کر دیا گیا ہے، بقیہ دو زبانوں کا نصب کر دیا جائے گا۔

#### سی۔ قانونی امداد والی کاروائی میں ترجمانی کی خدمت

• موجودہ اقدامات جب قانونی کاروائی میں مقدمہ چلانے یا دفاع کرنے کے لیے مختلف نسلوں کے لوگوں کو قانونی امداد فراہم کی جاتی ہے تو لیڈ (ایل اے ڈی) تاویل اور ترجمانی کے قانونی چارہ جوئی کے اخراجات کی ادائیگی پہلے ہی کر دے گا جو صحیح مقدمہ کی کاروائی کے لیے مقرر کردہ وکلاء کی جانب سے اٹھائے جائیں گے۔

مستقبل کے کام

• امداد شدہ مختلف نسلوں کے لوگوں سے آراء کو اکٹھا کیا جائے گا اور خدمات کی بہتری کے لیے تسلسل کے ساتھ زیر غور لایا جائے گا۔

کا تعین

#### ڈی۔ لیڈ (ایل اے ڈی) کے عملہ کی ٹریننگ

• موجودہ اقدامات لیڈ کے عملہ کی نسلی تعصب کے قانون (آر ڈی او) کی سمجھ اور آگاہی کو بڑھانے کے لیے اور نسلی (ہدایات) کے فروغ پر انتظامی ہدایات، آر ڈی او کے اصولوں اور ہدایات پر بات چیت اور خدمات کی بانٹ کا انتظام اور تقسیم یکساں موقعوں کے کمشن نے کی تھی۔ بات چیت میں لیڈ کے عملہ بشمول پیشہ ورانہ افسران، قانونی کلرک حضرات اور فرنٹ لائن عملہ محرران نے شمولیت اختیار کی تھی۔

• ٹریننگ کے مواد کو عملہ کے حوالہ کے لیے لیڈ کے پورٹل پر آپ لوڈ کر دیا گیا ہے۔

مستقبل کے کام

• لیڈ (ایل اے ڈی) عملہ کے ممبران، خاص طور پر آگے کام کرنے والے عملہ کے ممبران کے لیے ان کی آر ڈی او اور ہدایات کو سمجھنے میں بہتری لانے اور ان کی ثقافتی و لسانی صلاحیت کو بہتر بنانے کے لیے ٹریننگ کورسز کا انتظام کرے گا۔

کا تعین۔

• عملہ کی مناسب ٹریننگ کے نصاب کا انتظام کرنے کے لیے (ایل اے ڈی) لیڈ درخواست دہندگان/ امداد شدہ افراد کی جانب سے موصول ہونے والی آراء اور تجاویز کو اکٹھا کرے گا اور تجزیہ کرے گا۔

• آراء اور ہدایات کی سمجھ میں بہتری لانے کے لیے لیڈ (ایل اے ڈی) عملہ کی آراء کو بھی اکٹھا کرے گا اور انہیں ٹریننگ پروگراموں پر تجاویز پیش کرنے کی بھی دعوت دے گا۔

#### ای۔ عوامی چہان بین/ شکایات

لیڈ (ایل اے ڈی) نے اس کی خدمات کے بارے میں پوچھ گچھ اور شکایات سے نمٹنے کے لیے اچھی طرح سے قائم شدہ سسٹم بنا رکھا ہے۔ کوئی بھی بندہ بشمول قانونی مدد کا درخواست گزار، امداد لینے والے افراد، یا مقرر کردہ وکلاء، جو چہان بین کرنا چاہتے یا شکایت درج کرنا چاہتے ہیں، وہ محکمہ کے کسٹمر سروس افسران سے رابطہ کر سکتے ہیں، جن کے نام اور ٹیلی فون نمبر محکمہ کے دفتر کے احاطہ میں اور محکمہ کی ویب سائٹ پر آویزاں ہیں۔ مزید یہ کہ، پوچھ گچھ کرنے والے/ شکایت گزاران محکمہ سے یا محکمانہ شکایات کے افسران سے فون/ ڈاک/ فیکس/ ای میل کے ذریعے مندرجہ ذیل طور سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

بذریعہ ڈاک: توجہ: مس کمبرلی یو  
محکمانہ شکایات آفیسر  
محکمہ قانونی امداد  
۲۷ فلور، کونیز وے حکومتی دفاتر، ۶۶ کونیز وے ہانگ کانگ۔

بذریعہ ٹیلی فون: (852) 28673171

بذریعہ فیکس: (852) 28690525

بذریعہ ای میل: [ladinfo@lad.gov.hk](mailto:ladinfo@lad.gov.hk)

مختلف نسلوں کے لوگ جو انگریزی یا چائنیز نہیں بول سکتے وہ محکمانہ شکایات کے افسر سے ان کی پوچھ گچھ یا شکایت درج کرانے کے لیے مفت ترجمانی کی خدمات پر رابطہ کر سکتے ہیں۔

محکمہ نے "کسٹمر سروس سٹینڈرڈ" ایک کتابچہ بھی شائع کر دیا ہے جس میں قانونی امداد کی خدمات کے استعمال کرنے والوں کو متعدد ذرائع اور طریقہ کار کے بارے میں مطلع کیا گیا ہے خدمات دینے کے حوالے سے پوچھ گچھ کرنے/شکایت درج کرانے کے لیے۔ کتابچہ عوام میں تقسیم کرنے کے لیے دستیاب ہے اور محکمہ کی ویب سائٹ پر آپ لوڈ کر دیا گیا ہے۔

نسلی یکسانیت کے فروغ پر موجودہ اور مستقبل میں کیے جانے والے اقدامات پر پوچھ گچھ کے لیے برائے مہربانی محکمانہ شکایات کے افسر سے رابطہ کریں۔

محکمہ قانونی امداد  
جولائی 2022